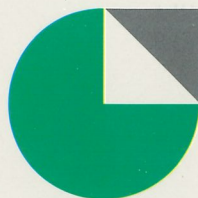


TOP 530-630

PIALLE A SPESSORE
THICKNESSING MACHINES
DICKENHOBELMASCHINEN



36036 TORREBELVICINO
(Vicenza) ITALY - Via Marchioro, 9
Tel. 0445/661335/661290
Fax 0445/661604
E-mail: casolin@witcom.com
<http://www.casolin.com>



casolin

LA TOP 530-630

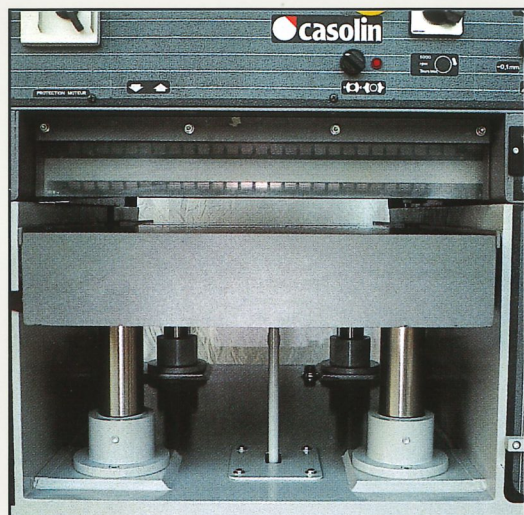
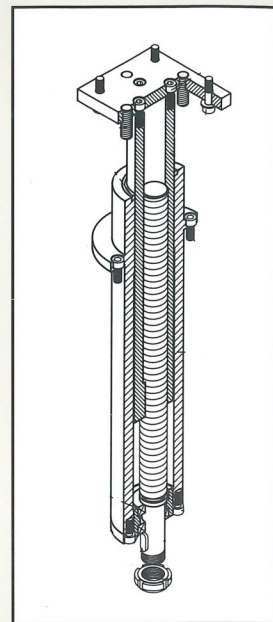
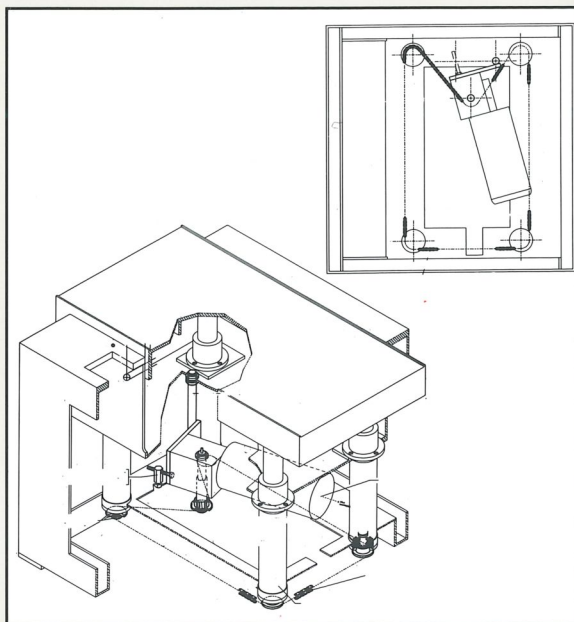
è una macchina progettata e realizzata in modo da ottenere un lavoro di alta qualità e precisione, unitamente alla comodità e rapidità d'uso.

THE TOP 530-630

represents the latest in technology ensuring high quality-work with quick and practical set ups and operation.

TOP 530-630

Die ideale Maschine für HOHE FERTIGUNGSQUALITÄT mit bedienungsleichter und schneller Durchführung.



◀ UN PIANO DI LAVORO A SPESSORE SENZA UGUALI

Il pesante piano di lavoro in ghisa supportato da quattro colonne rettificata con vite di sollevamento sincrona all'interno, garantisce una rigidità finora ineguagliata.

La superficie di lavoro del piano a spessore, lavorata con un particolare processo, assicura prestazioni di guida e scorrevolezza eccezionali del legno.

Bloccaggio automatico del piano di lavoro

◀ A THICKNESSING TABLE WITHOUT EQUAL

The heavy thicknessing table of cast-iron supported by four ground columns with inner rise screw synchronously, guarantee the greatest rigidity.

The work-surface of thicknessing table, worked with a particular processing, guaranteeing excellent performance of guidance and sliding of the wood.

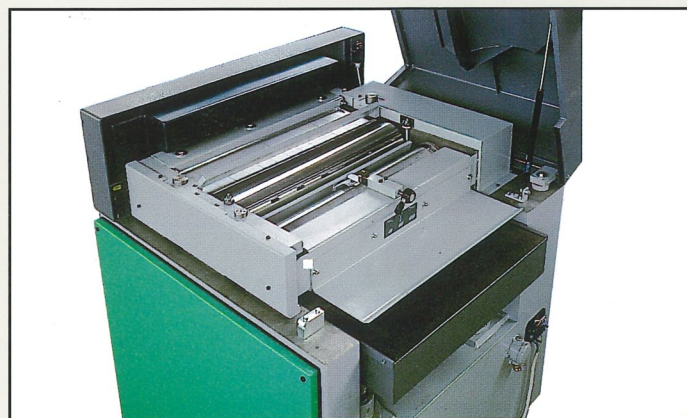
Automatic locking of thicknessing table.

◀ EIN DICKENTISCH WIE NIE ZUVOR

Absolute Steife durch den aus Gußeisen angefertigten, schweren Arbeitstisch auf vier gehärteten und geschliffenen Tragsäulen mit synchron laufender Höhenverstellspindel.

Spezialanfertigte Dickentischfläche Ausgezeichnete Führung und Gleitfähigkeit der Werkstücke.

Automatisch Blockierung von Dickentisch



▲ Gruppo testata

Mandrino con quattro coltelli standard (nella foto).

Mandrino sistema tersa o similari (a richiesta).

Pressore posteriore regolabile in tre posizioni.

▲ Group head

Spindle with four cutters standard (in the photo).

Spindle system tersa or similar (on request).

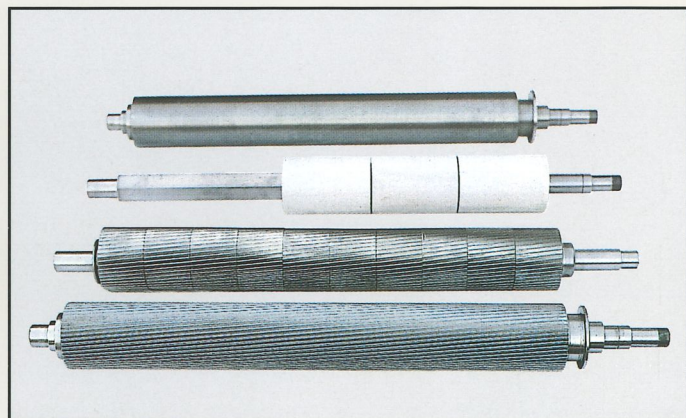
Rear presser adjustable in three different positions.

▲ Hobelwelle

4-Messer-Welle Standard (siehe Abbildung).

TERSA-Messer-Welle o. ä. (Sonderzubehör).

Einstellbare Druckvorrichtung hinten (drei Positionen).



LA PERFEZIONE NEL TRAINO

LA TOP 530-630 è una macchina dotata di un sistema di traino a quattro velocità molto efficace, studiato per garantire elevata potenza e uniformità di avanzamento anche nelle situazioni più critiche di lavoro.

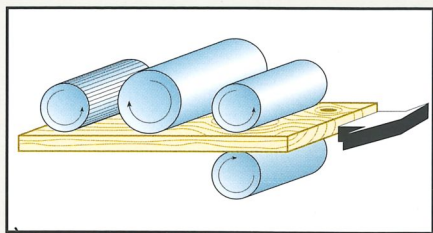
THE PERFECTION OF THE FEEDING

THE TOP 530-630 is a machine with a feeding system very effective with four speeds, studied to guarantee more power and uniformity feed also in the worse work-situation.

PERFEKTIONIERTES VORSCHUBSYSTEM

Starke und gleichmäßige Vorschubkraft auch bei kritischen Arbeitsverhältnissen durch das hochwirksame Vorschubsystem mit vier Geschwindigkeiten.

**MACCHINA DISPONIBILE IN TRE VERSIONI
MACHINE AVAILABLE IN THREE DIFFERENT MODELS
MASCHINE LIEFERBAR IN 3 VERSIONEN**



▲ RULLI AVANZAMENTO IN ACCIAIO

In entrata, rullo di grande diametro dentato elicoidale per un avanzamento regolare del pezzo.

Rullo in uscita in acciaio di grande diametro per una maggiore superficie di presa sul legno in lavorazione. Sospensione dei rulli a bilanciere.

Rullo sul piano in uscita motorizzato di grande diametro con sospensione a regolazione automatica dell'altezza.

Fornito Standard con attacco aspirazione tubo Ø 160 mm.

▲ STEEL FEED ROLLERS

At infeed, helical toothed sizable roller for regular feed of piece.

On exit side, sizable steel roller for a better coverage of piece surface being thickened. Suspension of rollers by a rocker arm.

On exit side, sizable powered roller with suspension height automatically adjustable. Standard equipment with suction pipe Ø160 mm.

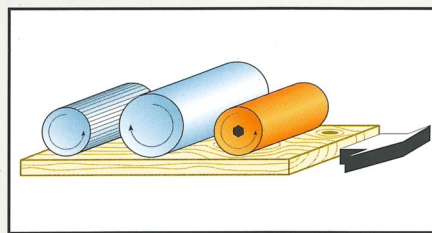
▲ VORSCHUBROLLEN AUS STAHL

Schrägverzahnnte, großdimensionierte Rolle im Einlauf für gleichmäßigen Holzvorschub.

Großdimensionierte Stahlrolle im Auslauf für ausgedehnte Ampreßfläche in Bearbeitungsphase

Kippaufhängung der Rollen.

Standardversion ausgerüstet mit Absaugstutzen Ø 160 mm.



▲ RULLI AVANZAMENTO IN ACCIAIO E GOMMA

In entrata, rullo in acciaio di grande diametro dentato elicoidale.

Rullo in uscita intercambiabile in gomma di grande diametro.

Sospensione dei rulli a bilanciere.

Piano completamente liscio.

Fornito Standard con attacco aspirazione tubo Ø 160 mm.

▲ STEEL AND RUBBER FEED ROLLERS

At infeed, helical toothed sizable roller.

On exit side, sizable interchangeable rubber roller.

Suspension of rollers by a rocker arm.

Thoroughly smooth table.

Standard equipment with suction pipe Ø160 mm.

▲ VORSCHUBROLLEN AUS STAHL UND GUMMI

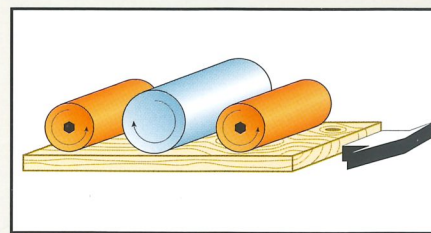
Schrägverzahnnte, großdimensionierte Stahlrolle im Einlauf.

Austauschbare großdimensionierte Gummrolle im Auslauf

Kippaufhängung der Rollen

Ganz glatter Tisch.

Standardversion ausgerüstet mit Absaugstutzen Ø 160 mm.



▲ RULLI AVANZAMENTO IN GOMMA

Rulli intercambiabili di grande diametro, con sospensione a bilanciere.

Il rullo in entrata in gomma accetta simultaneamente anche pezzi di diverso spessore fino a 2,5 mm.

Piano completamente liscio.

A richiesta rulli d'entrata in acciaio.

Fornito Standard con attacco aspirazione tubo Ø 160 mm.

▲ RUBBER FEED ROLLERS

Sizable interchangeable rollers with rocker arm suspension.

The rubber roller located at infeed simultaneously accepts pieces of different thickness up to 2,5 mm.

Thoroughly smooth table.

Available upon request, steel rollers at infeed.

Standard equipment with suction pipe Ø160 mm.

▲ VORSCHUBROLLEN AUF GUMMI

Austauschbare, großdimensionierte Roller mit Kippaufhängung

Die Gummrolle im Einlauf ermöglicht gleichzeitige Eingabe von Werkstücken mit Dickendifferenzen bis zu 2,5 mm.

Ganz glatter Tisch.

Stahlrollen im Einlauf möglich (Sonderzubehör).

Standardversion ausgerüstet mit Absaugstutzen Ø 160 mm.



▲ Quadro comandi elettrici a norme posizionato sul fronte della macchina per facilitare e velocizzare ogni operazione.

Sollevamento del piano motorizzato elettricamente con possibilità di regolazione fino a 0,1 mm.

Visualizzatore digitale della altezza di lavoro del piano a spessore.

▲ Control Panel board to norm on front of the machine to make easy and quick every operation.

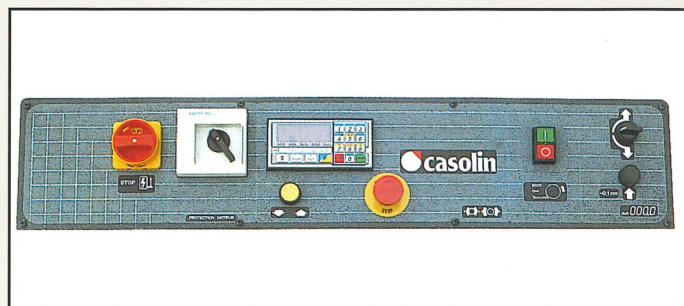
Thicknessing table with electrically power driven-lifting with adjustment until 0,1 mm.

Height digital display of work of thickening table.

▲ Vorschriftmäßige Steuerelemente an der Maschinenfront: bedienungsleicht und Schnell für alle Arbeitsbläufe.

Motorische Höhenverstellung des Tisches bis zu 0,1 mm.

Digitalanzeige Arbeitshöhe Dickentisch.



▲ Quadro comandi elettrici con programmatore elettronico che consente, in modo rapido, il posizionamento automatico del piano di lavoro.

Possibilità di programmare l'altezza di lavoro memorizzando fino a 99 quote (a richiesta).

▲ Control panel board with Electronic programmer to consent, in quick way, the automatic positionament of table work.

Possibility to programme the height work up to 99 shares (on request).

▲ Steuerplatte mit elektronischer Programmierung für automatische Positionierung des Arbeitstisches in Sekundenschnelle. Programmierung der Arbeitshöhe, Speicherung bis zu 99 Maßen max (Sonderzubehör).

PIALLE A SPESSORE THICKNESS MACHINES DICKENHOBELMASCHINEN		TOP 530	TOP 630
Larghezza utile di lavoro Width max. to planer Nutzbare Arbeitsbreite	mm	530	630
Dimensioni nel piano Work table dimensions Dickentischabmessungen	mm	530x1060	630x1060
Altezza max di lavoro Max height to planer Max Durchlaßhöhe	mm	250	250
Altezza min di lavoro Min height to planer Min Durchlaßhöhe	mm	3	3
Spessore massimo di asportazione Useful thickness Max Spanabnahme	mm	8	8
Diametro dell'albero Shaft diameter Stückzahl Hobelwelle	mm	120	120
Coltelli Cutters Messer	n°	4	4
Velocità di rotazione dell'albero Shaft rotation speed Drehzahl	g/min. rpm U/1'	5000	5000
Velocità di avanzamento Feeding speed Vorschubgeschwindigkeit	m/min.	4-7-11-17	4-7-11-17
Motore principale Main motor Hauptmotor	KW (HP)	4 (5,5)	5,5 (7,5)
Peso netto Net weight Netto gewicht	kg	970	1020
Peso lordo in cassa Gross weight in wooden case Brutto gewicht	kg	1070	1120
Dimensioni d'imballo marittimo Dimension of sea transport packing Abmessungen der See-Verpackung Maschine	mm	1080x1200x1230	1180x1200x1230
Livello di rumore a norme din Noise level as din standards Laembericht nach din - vorschriften	45635/1650	72,9 db	75,3 db
Emissioni di polverosità 1° Sawdust emission 1° Staubemission 1°	mg/m ³	0,26	0,15
Emissioni di polverosità 2° Sawdust emission 2° Staubemission 2°	mg/m ³	0,18	0,13
I dati tecnici non sono impegnativi e possono essere variati per miglioramenti. The technical data are not binding and can be changed for the introduction of improvements. Die technischen Daten sind unverbindlich und können für Verbesserungen geändert werden.			

A RICHIESTA ON REQUEST AUF ANFRAGE
Rullo sezionato Sectional in-feed roller Gliederdruckwalze
Piano rettificato Polished table Geschliffene Arbeitsfläche
Motore autofrenante Selfbraking motor Motorbremse
Motori maggiorati Increased motors Verstärkte Motoren
Programmatore elettronico con microprocessore a 100 memorie Electronic microprocessor programmer with 100 memory Elektronische 100=Speicher - Mikroprozessorprogrammierung
Visualizzatore elettronico delle quote Electronic height display unit Elektronische Digitalanzeige
Copertura con materiale fono-assorbente Soundproofing with sound absorbing material Schalldaempfung mit Phono-Absorbtiionsmaterial
Albero pialla "Tersa" Planer shaft "Tersa" Hobelwelle "Tersa"
Albero "Centro fix" "Centro fix" shaft Hobelwelle "Centro fix"

